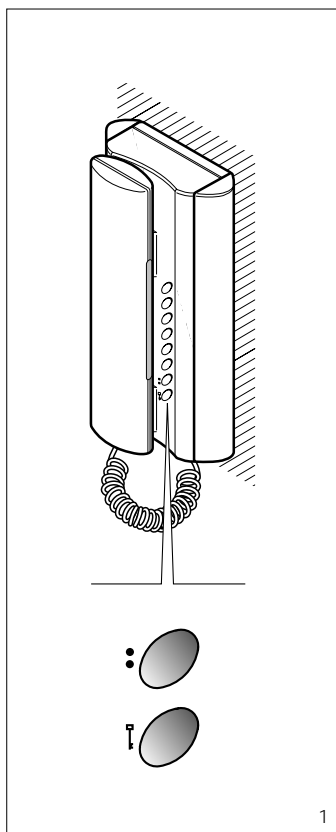


XC/300



BPT S.p.A.
30020 Cinto Caomaggiore
Venezia/Italy



I ISTRUZIONI PER L'USO E INSTALLAZIONE

MODULO CITOFONO XC/300

È munito dei seguenti comandi (fig. 1):

- Ausiliario
- ↔ Apriporta (*)

(*) È possibile utilizzare questo comando solo se l'apparecchio è attivo.

Funzione dei morsetti

Morsettiera M1

- ┌ B linea
- └ chiamata dal pianerottolo
- Δ massa

Funzione del ponticello SW1 (Attenuazione della chiamata)

Normalmente viene fornito inserito. Togliere il ponticello SW1 (fig. 2) qualora si voglia attenuare il volume della nota di chiamata, oppure nel caso di più derivati attivati dalla stessa chiamata.

Numero massimo di derivati attivati dalla stessa chiamata:

- 3 con chiamata normale (ponticello SW1 inserito);
- 2 con chiamata normale e 6 con chiamata attenuata (ponticello SW1 non inserito).

Chiamata dal pianerottolo

L'apparecchio è provvisto di un ingresso (morsetto Δ) per la chiamata differenziata (es. dal pianerottolo) a nota continua (2 s circa).

Caratteristiche tecniche

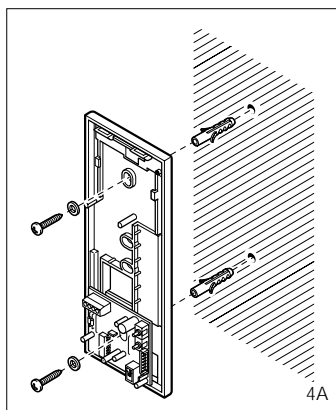
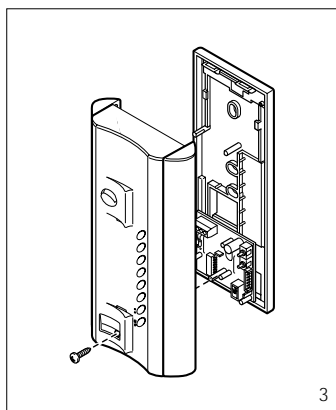
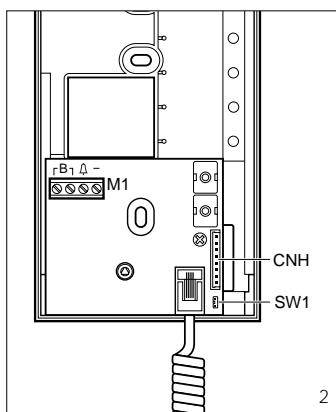
- Alimentazione: dalla stessa linea dati.
- Assorbimento: 0,5 mA.
- Numero massimo di derivati che si possono collegare all'alimentatore XA/300LR: 200.
- Numero massimo di derivati che si possono collegare a un posto esterno X2: 64.
- Linea di collegamento audio/dati: doppino non polarizzato Z = 100 Ω.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.

Installazione del modulo citofono

Dopo aver tolto il mobile (vite frontale di fig. 3, in basso) e la cornetta, fissare la base direttamente al muro (fig. 4A), oppure alla scatola incasso (fig. 4B o 4C).

Su pareti non perfettamente piane evitare il serraggio eccessivo delle viti.

Effettuare i collegamenti. Montare il



mobile, il cavo e la cornetta del modulo citofono (fig. 5 e 6).

XA/300LR, MPP/300LR and IPC/300LR.

ATTENZIONE. Negli impianti con XA/300LR si raccomanda di raccogliere i codici identificativi ID (SN), applicati all'esterno del mobile, e riportarli nelle tabelle allegate alle apparecchiature XA/300LR, MPP/300LR e IPC/300LR.

D **BEDIENUNGS- UND INSTALLATIONSANLEITUNG**

SPRECHMODUL XC/300

Mit folgenden Steuerfunktionen ausgestattet (Abb. 1):

- Zusatz
- ↔ Türöffner (*)

(*) Diese Steuerfunktion ist nur bei eingeschaltetem Gerät verwendbar.

Funktion der Klemmleisten

Klemmleiste M1

- ┌ Leitung
- └ Anruf vom Treppenhaus
- Masse

Belegung der Überbrückungsklemme SW1 (Abschwächung des Anrufs)

Wird gewöhnlich schon eingefügt geliefert. Falls man die Lautstärke des Ruftons herabsetzen möchte ist die Überbrückungsklemme SW1 (Abb. 2) abzunehmen, oder mehrere Sprechstellen über denselben Anruf aktiviert werden.

Höchstanzahl von Sprechstellen, die über denselben Ruf aktivierbar sind:

- 3 bei normalem Ruf (Überbrückungsklemme SW1 zwischen geschaltet);
- 2 bei normalem Ruf und 6 bei abgeschwächtem Ruf (Überbrückungsklemme SW1 nicht zwischen geschaltet).

Technische Daten

- Stromversorgung: von derselben Datenleitung.
- Stromaufnahme: 0,5 mA.
- Höchstanzahl von Sprechstellen, die an das Netzgerät XA/300LR anschließbar sind: 200.
- Höchstanzahl von Sprechstellen, die an eine Außenstation X2 anschließbar sind: 64.
- Ton-/Datenanschlussleitung: ungepolte Telefonschleife Z = 100 Ω.
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis +35 °C.

Einbau des Sprechmoduls

Gehäuse (Vorderschraube der Abb. 3, unten) und Hörer abnehmen, Basis direkt an die Wand (Abb. 4A) oder an den UP-Kasten (Abb. 4B oder 4C) befestigen.

Bei nicht ganz ebenen Wänden sollten die Schrauben nicht zu fest angeschraubt werden.

Anschlüsse vornehmen. Gehäuse, Kabel und Hörer des Sprechmoduls anbringen (Abb. 5 und 6).

Etageruf

Das Gerät verfügt über einen Eingang (Klemmleiste Δ) für die Anruf unterscheidung (z.B. Etageruf) mit Dauertoner (ca. 2 s).

ACHTUNG. In Anlagen mit XA/300LR wird angeraten, die an der Elementaußenseite befindlichen ID (SN) - Erkennungs-codes in die Tabellen einzutragen, die zusammen mit den Geräten XA/300LR, MPP/300LR und IPC/300LR geliefert werden.

GB **INSTRUCTIONS FOR USE AND INSTALLATION**

HANDSET MODULE XC/300

It features the following controls (fig. 1):

- Auxiliary
- ↔ Door lock release (*)

(*) This control can only be used if the unit is on.

Function of each terminal

Terminal block M1

- ┌ line
- └ personal door-bell
- ground

Function of jumper SW1 (Call attenuated)

Normally supplied ready inserted. Remove the jumper SW1 (fig. 2) in the event the volume of the call note is to be attenuated, or if you have a number of receivers activated by the same call.

Maximum number of receivers activated by same call:

- 3 with normal call (jumper SW1 inserted);
- 2 with normal call and 6 with attenuated call (jumper SW1 not inserted).

Personal door-bell button

The receiver is fitted with a differentiated call input (terminal Δ) (i.e.: for personal door-bell) a continuous tone call (approximately 2 s).

Technical features

- Power supply: from data line itself.
- Current demand: <0,5 mA.
- Maximum number of receivers that can be connected to control unit XA/300LR: 200.
- Maximum number of receivers that can be connected to an X2 entry panel: 64.
- Audio/data connection line: non polarized twisted pair Z = 100 Ω.
- Working temperature range: 0 °C to +35 °C.

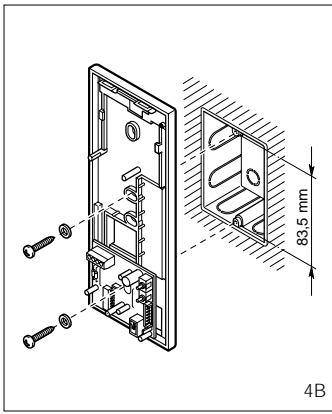
Installation handset module

Having removed the casing (front screw in fig. 5, bottom) and receiver, fasten the housing directly to the wall (fig. 4A) or to the embedding box (fig. 4B or 4C).

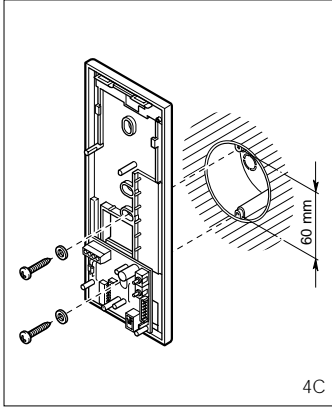
If walls are not perfectly flat, take care not to overtighten screws.

Perform the wiring. Refit the casing, the cable and the receiver of the handset module (fig. 5 and 6).

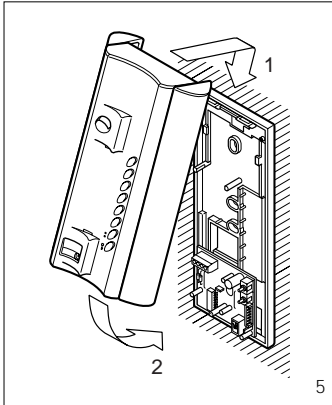
WARNING. In installations with XA/300LR we recommend you gather up the ID (SN) codes, applied on the outside of the housing, and enter them in the tables that come with the



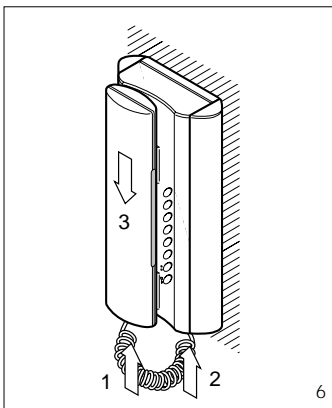
4B



4C



5



6

F INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI ET L'INSTALLATION

MODULE PORTIER ÉLECTRONIQUE XC300

Il comprend les commandes suivantes (fig. 1):

- Auxiliaire
- ↔ Ouvre-porte (*)

(*) Il n'est possible d'utiliser cette commande que si l'appareil est activé.

Fonction des bornes

Bornier M1

- B ligne
- Δ appel du palier
- masse

Fonction du pontet SW1 (Atténuation de l'appel)

Normalement il est fourni inséré. Déplacer le pontet SW1 (fig. 2), si vous désirez atténuer le volume de la note d'appel, ou en présence de plusieurs postes activés par le même appel.

Nombre de postes sur le même appel:

- 3 avec appel normal (cavalier SW1 branché);
- 2 avec appel normal et 6 avec appel atténué (cavalier SW1 non branché).

Caractéristiques techniques

- Alimentation: de la même ligne de données.
- Absorption: 0,5 mA.
- Nombre maxi de postes pouvant être branchés à l'alimentateur XA/300LR: 200.
- Nombre maxi de postes pouvant être branchés à un poste extérieur X2: 64.
- Ligne de liaison audio/données: paire non polarisée Z = 100 Ω.
- Température de fonctionnement: de 0 °C à +35 °C.

Installation du module combiné

Après avoir retiré le meuble (vis frontale de la fig. 3 en bas) et le récepteur, fixer la base directement au mur (fig. 4A) ou au boîtier à encastrement (fig. 4B ou 4C).

Si le mur n'est pas parfaitement plat, éviter de serrer excessivement les vis.

Effectuer les raccordements. Monter le meuble, le câble et le récepteur du module combiné (fig. 5 et 6).

Appel porte palière

L'appareil est muni d'une entrée (borne Δ) pour appel différencié (par exemple à partir de l'étage) à note continue (2 s environ).

ATTENTION. Dans les installations avec XA/300LR il est conseillé de regrouper les codes d'identification ID (SN), appliqués à l'extérieur du meuble, et de les noter dans les tableaux joints aux appareils XA/300LR, MPP/300LR et IPC/300LR.

E INSTRUCCIONES PARA LA UTILIZACIÓN Y INSTALACIÓN

MÓDULO TELEFONO XC/300

Dispone de los siguientes comandos (fig. 1):

- Auxiliari
- ↔ Abrepuerta (*)

(*) Es posible utilizar este comando sólo si el aparato está activo.

Función de los bornes

Bornera M1

- B línea
- Δ llamada desde el rellano
- masa

Función del puente SW1 (Atenuación de la llamada)

Normalmente es entregado conectado. Quitar el puente SW1 (fig. 2) en el caso de que se desee atenuar el volumen de la nota de llamada, o cuando son varios los derivados activados por la misma llamada.

Número máximo de derivados activados por la misma llamada:

- 3 con llamada normal (puente SW1 puesto);
- 2 con llamada normal y 6 con llamada atenuada (puente SW1 quitado).

Características técnicas

- Alimentación: desde la propia línea de datos.
- Consumo: 0,5 mA.
- Número máximo de derivados que se pueden conectar al alimentador XA/300LR: 200.
- Número máximo de derivados que se pueden conectar a una placa exterior X2: 64.
- Línea de conexión audio/datos: par no polarizado Z = 100 Ω.
- Temperatura de funcionamiento: entre 0 °C y +35 °C.

Instalación del módulo telefono

Tras haber quitado la caja (tornillo frontal de fig. 3, abajo) y el auricular, fijar la base directamente en la pared (fig. 4A), o en la caja a empotrar (fig. 4B ó 4C).

En paredes no perfectamente planas cabe evitar un apriete excesivo de los tornillos.

Effectuar las conexiones. Montar la caja, el cable y el auricular del módulo telefono (fig. 5 y 6).

Llamada desde el rellano

El monitor está provisto de una entrada (borne Δ) para llamada diferenciada (ej. desde el rellano) a nota continua (cerca 2 s).

ATENCIÓN. En las instalaciones con XA/300LR se recomienda recoger los códigos de identificación ID (SN), aplicados al exterior del meuble, y apuntarlos en las tablas adjuntas a los aparatos XA/300LR, MPP/300LR y IPC/300LR.

P ISTRUÇÕES PARA O USO E INSTALAÇÃO

MÓDULO TELEFONE XC/300

Está dotado dos seguintes comandos (fig. 1):

- Auxiliari
- ↔ Abertura da porta (*)

(*) É possível utilizar este comando só se o aparelho estiver ligado.

Função dos bornes

Placa de bornes M1

- B linha
- Δ chamada do patamar
- massa

Função da ponte SW1 (Atenuação da chamada)

Normalmente é fornecida inserida. Tirar a ponte SW1 (fig. 2) se por acaso se deseja atenuar o volume do toque de chamada, ou então no caso de vários derivados activados pela mesma chamada.

Número máximo de derivados activados pela mesma chamada:

- 3 com chamada normal (ponte SW1 inserida);
- 2 com chamada normal e 6 com chamada atenuada (ponte SW1 não inserida).

Características técnicas

- Alimentação: da mesma linha dados.
- Absorção: <0,5 mA.
- Número máximo de derivados que se podem ligar ao alimentador XA/300LR: 200.
- Número máximo de derivados que se podem ligar a uma placa botoneira X2: 64.
- Linha de ligação áudio/dados: cabo bifilar não polarizado Z = 100 Ω.
- Temperatura de funcionamento: desde 0 °C até +35 °C.

Instalação do módulo telefone

Depois de ter tirado o móvel (parafuso frontal da fig. 3, em baixo) e o auscultador, fixar a base directamente ao muro (fig. 4A), ou então à caixa de encastre (fig. 4B ou 4C).

Em paredes não perfeitamente faceadas evitar o aperto excessivo dos parafusos.

Effectuar as ligações. Montar o móvel, o cabo e o auscultador do módulo telefone (fig. 5 e 6).

Chamada do patamar

O aparelho está dotado de uma entrada (borne Δ) para chamada diferenciada (ex. do patamar) com nota continua (2 s aproximadamente).

ATENÇÃO. Nas instalações com XA/300LR se aconselha de recolher os códigos identificativos ID (SN), aplicados na parte de fora do móvel, e referi-los nas tabelas anexas às aparelhagens XA/300LR, MPP/300LR e IPC/300LR.

